

北京大学华侨华人研究中心丛书之十一

Baren And Indonesia
巴人与印度尼西亚

周南京 主编



——纪念巴人（王任叔）诞辰100周年

南 岛 出 版 社
2001年

北京大学华侨华人研究中心丛书之十一

巴人与印度尼西亚

——纪念巴人（王任叔）诞辰 100 周年

周南京 主编

南 岛 出 版 社
2001 年

书 名：《巴人与印度尼西亚——纪念巴人（王任叔）诞辰
100 周年》

主 编：周南京

出 版：南岛出版社（Nan Dao Publisher）

地 址：香港铜锣湾骆克道 451 号骆克大楼 7 字
7/F 451 Lock Hact Road, Hong Kong

电 话：94875430 传真：22956588

印 刷：辽宁省理化测试中心印刷厂

规 格：32 开本 850 毫米×1168 毫米 印张：16.25

字 数：405 千字

版 次：2001 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

印 数：1—1000 册

书 号：962—87520—8—1

定 价：人民币 25 元

版权属于作者 翻印必究

北京大学龚诗贮基金赞助出版



巴人（王任叔）先生
（1945 年摄于印尼苏门答腊）

一歌頌

你皓月托大海龍軍，

你賜陽把群島擁抱，

啊！你是~~我~~我輩守護三師。

我以義重正盜謀訂你飲酒。

我輩若問你用始敬誰了！

因為你值肩我歌頌的，

除了我祖國祖國同胞兄弟

誰仍還命有像你稱呼我重我。

我愛那擎半蒼天之祖國的大陸，

我也愛你這眾眾披布的山岡，

你連體有大平原和印度洋，

你既美的結果在葉州的山搖，

我亦亦重地站這你播種的土地，

在樹上有經之仰月啼雨，

我亦用鋤頭掘過你星光的屋，

在那兒，我同列祖國農土的事也。

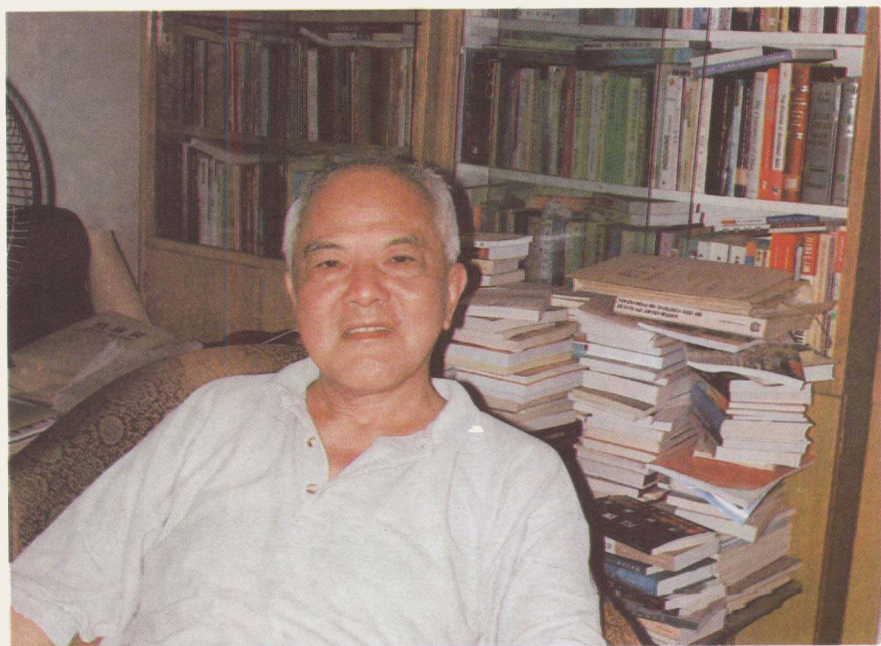
原稿 鐵 新文集出品 第一頁

巴人手稿一：

長詩《印度尼西亞之歌》片斷



1950 年 8 月王任叔在印尼雅加达
举行记者招待会



周南京教授近照

主 编 简 介

周南京 (Zhou Nanjing, 1933—) 中国东南亚史、华侨华人史、中国与东南亚关系史专家。祖籍福建省安溪县。生于印度尼西亚东爪哇省谏义里 (Kediri) 州古拉 (Gurah) 镇。幼年随父母移居东爪哇茂草沙里 (Mojosari)。曾在东爪哇惹班 (Mojokerto) 荷华学校 (HCS)、茂草沙里中华学校、惹班中华学校 (1942—1945.8)、巴礼 (Pare) 中华学校 (1946—1947)、福建厦门集美中学 (1948.5—1949.10)、泗水中华中学 (1949.11—1953.5) 等校读书。1953 年 5 月第二次回国。同年 10 月考入北京大学历史系世界史专业。1958 年 10 月大学毕业后,留母校执教,曾讲授亚非拉近代史、东南亚史等课程。历任助教、讲师、副教授、教授等职。1982 年至 1991 年 5 月,任北京大学南亚东南亚研究所东南亚研究室主任。现任北京大学亚非研究所教授、北京大学华侨华人研究中心主任、北京大学亚洲——太平洋研究中心副主任、中国东南亚研究会副理事长、中国华侨历史学会副会长、中国太平洋学会理事、中国国际友好联络会理事、中国人民解放军

国际关系学院东南亚研究所顾问、马来亚大学马来研究学院学报《马来世界》(Alam Melayu)编委会顾问、新加坡《南洋学会》编辑委员会顾问等职。曾到泰国、新加坡、菲律宾、荷兰、美国、日本、马来西亚、台湾、香港等地进行学术访问和参加各种国际学术会议。主要著译有：《外国历史常识》(近代部分，主编，1980)、《近代亚洲史料选辑》(上下册，1985)、《世界华侨华人词典》(主编，1993)、《菲律宾与华人》(论文集，1993，马尼拉)、《印度尼西亚历史》(译，1993)、《黄仲涵财团》(译，1993)、《东南亚历史词典》(副主编，1994)、《风雨同舟——东南亚与华人问题》(论文集，1995)、《印度尼西亚华人同化问题资料汇编》(1996，合作编译)、《印度尼西亚排华问题》(资料汇编，1998)、《萧玉灿传》(译稿审校者)、《在危机中觅生机》(译稿审校者)，以及有关菲律宾历史、印度尼西亚历史、华侨历史、华人问题和中国——东南亚关系史的论文百篇。从1993年末开始，组织全国华侨、华人研究的学术力量，主编《华侨华人百科全书》(共12卷)，预计2002年全部出版。

前 言

今年10月19日是我国著名作家、文学评论家和印度尼西亚历史学家巴人（王任叔，1901—1972）诞辰100周年纪念日。中国读者对巴人的文学生涯和文学著作比较熟悉，相对而言，他们对巴人同印度尼西亚的关系以及他对印度尼西亚历史问题的研究，却比较陌生。有鉴于此，在巴人诞辰100周年之际，我们决定出版《巴人与印度尼西亚》这部综合性纪念文集，一方面表达对先贤的崇敬和怀念之情，一方面使广大读者对巴人在这个领域的贡献有更多和更深刻的认识。

巴人原本同印度尼西亚毫无瓜葛，但太平洋战争前夕中国局势的变化，迫使他于1941年7月经香港前往新加坡，最后由于日军南侵又于1942年2月与胡愈之、郁达夫、邵宗汉、张楚琨、王纪元、刘岩（即雷恂予；雷莫京）等流亡印度尼西亚苏门答腊岛。从此他便同印度尼西亚结下了不解之缘。

关于巴人在苏门答腊的流亡生活，他在《印

尼散记》一书里记述颇详。作为革命者，他并没有单纯地过避难生活，而是在当地华侨社会里，积极地从事地下抗日活动。1943年1月，巴人在辗转于萨拉班让的亚里岛、巴耶公务、先达而抵达棉兰之后，参加和领导了“苏门答腊人民反法西斯大同盟”（简称“反法西斯同盟”），并出版地下抗日刊物《前进报》。日本投降后，他还参加领导《民主日报》的编辑出版工作。林克胜、陈文营、张爱群等撰写的《苏岛棉兰〈民主日报〉出版前后》一文，对这段历史有详细的描述。

在流亡的恶劣条件下，巴人勤于搜集有关印度尼西亚的语言、文化、社会、经济、政治和历史问题的资料，并加以分析研究。他还不断地思索和写作，先后写了有关印度尼西亚和华侨历史的著作。第一部是《印度尼西亚之歌》（约写于1944年）。这首长诗是中国学者写的第一部印度尼西亚史诗，在国外迄今也是仅有的一部。第二部是《五祖庙》（约写于1946年3—4月间）。巴人十分关注华侨特别是契约华工的命运，他在这部剧本中，描述1871年苏门答腊日里烟草种植园华工反抗荷兰殖民者的可歌可泣的斗争事迹。第三部是《印度尼西亚革命观感》（约写于1947

年末)。他在这篇文章中，概述对印度尼西亚八月革命的看法。这些看法迄今仍有启发性和参考价值，可见他对印度尼西亚当时的政局的认识颇有深度。

巴人被荷兰殖民者驱逐出印度尼西亚返回香港和中国大陆之后，始终关注印度尼西亚局势的变迁，先后出版了《论印尼的反帝斗争》（1947）、《印尼社会发展概观》（1948）、《远东民族革命问题》（1948）、《群岛之国——印尼》（1949）等。尤其难能可贵和令人深深感动的是，他在50年代末期和“文化大革命”期间，在政治上横遭摧残的险恶条件下，始终没有放下自己手中的笔，用常人难以想象和具备的最大毅力，编写了《印度尼西亚古代史》和《印度尼西亚近代史》。这是巴人耗尽自己的心血写成的历史著作，为我国的印度尼西亚历史研究做出了不可磨灭的巨大贡献。它们是我国印度尼西亚历史研究中的一块永恒的丰碑。

1950年8月至1951年12月，王任叔（巴人）出任中华人民共和国首任驻印度尼西亚特命全权大使，为促进中国和印度尼西亚的友好关系做出自己的贡献。

关于巴人同印度尼西亚的关系，有许多资料

尚待挖掘。巴人在流亡苏门答腊期间，曾经在华侨地下抗日刊物《前进报》及后来公开出版的《民主日报》上发表过许多文章，从中可以看出巴人在当时的思想状况和政治倾向，但可惜它们均已散失难觅，可能永远也无法搜集到了。国外同行曾经对我说，荷兰和印尼官方（警察局、情报部门）档案中还有一些关于巴人在苏门答腊活动的记载。例如澳大利亚学者安东尼·雷德（Anthony Reid）关于苏门答腊的著作就曾经提到巴人在当地的活动，这方面的史料可以说尚待开发。总之，关于巴人同印度尼西亚的关系，看来还有许多资料尚待搜集和研究。

巴人对印度尼西亚有一种难舍难分的情怀，甚至临终时还希望死后把一部分骨灰投入大海，因为“我依然关心着印度尼西亚”。可见，对印度尼西亚的感情已经成为巴人生命中不可分割的一部分。今天，我们出版这本《巴人与印度尼西亚》，也正是为了反映巴人对印度尼西亚的这份深厚情怀。同时还要指出，收录于本书的巴人著作都是在20世纪40—50年代初撰写的，也就是说，它是在特定的历史时期、特定的政治条件和特定的思潮下写成的，因而带有显明的时代烙印和思想倾向。今天回过头来看这些文章，一方面

可以看出巴人当年的思想境界和革命热情，看出他看待和分析印度尼西亚问题的广度和深度，但同时有不少问题现在已显得不合时宜了，甚至有些“极左”的味道。但是这些文章已经属于历史文献，我们只能整理，而无权随意涂抹增删，即应该保持其历史原貌。我们出版本书的主要目的，第一是为了纪念巴人诞生 100 周年，第二是为了保存这些历史文献，以便为后人深入研究巴人的生平事迹提供真实可靠的历史资料。

最后，我们十分感谢北京大学龚诗贮基金为本书的出版提供赞助。

周南京

2001 年 4 月于北京大学

目 录

前言

印度尼西亚之歌	巴人遗稿 周南京整理	1
五个被吊死的苦力	巴人遗稿	117
在法西斯炼狱之火中新生	王任叔遗稿	204
印度尼西亚革命观感	王任叔遗稿 周南京整理	251
巴人（王任叔）谈印尼八月革命	周南京整理	330
记李福		
—— 一个华侨青年的故事	巴人遗稿	334
《巴人年谱》摘录（1942—1952 年）	王欣荣	374
《印度尼西亚古代史》代序	马宪生	402
《印度尼西亚古代史》前言	陈翰笙	408
《印度尼西亚近代史》整理者前言		411
《印度尼西亚近代史》后记	王克平	415
一首被埋没了近四十年的长诗		
—— 巴人的《印度尼西亚之歌》	周南京 王克平	417
巴人与《风下之国散记》	谷斯范	427
珍贵史料 深情怀念		
—— 重读巴人《印尼散记》	李学民	432
巴人与印度尼西亚历史研究	周南京	444
怀念巴人同志	林克胜	457